

БПОУ ВО «Борисоглебскмедколледж»

Употребление синонимов. Греко-латинские дублеты

Подготовил: Трунова Н.В.
преподаватель

Синонимы

Синоним – (от двух греческих корней «вместе» и «имя») это слово тождественное или близкое по своему значению другому слову.

Из фармацевтической практики

Синонимы лекарственных средств – это препараты с одинаковым действующим веществом , но имеющие разные торговые наименования, под которыми их регистрирует фирма-производитель.

Следует запомнить

Международное непатентованное наименование (МНН) — это действующее вещество препарата. Его можно увидеть на упаковке, оно имеет мелкий шрифт и размещается под торговым названием.

Торговое наименование — название, под которым препарат продается в аптеке.

Омез – торговое наименование
Омепразол – международное
непатентованное наименование



В медицинских текстах и выражениях при употреблении синонимов употребляется предлог **seu (или, то есть)**, указывающий на тождество понятий

Пример:

Acidum acetylsalicylicum, seu Aspirinum – ацетилсалициловая кислота, или аспирин

Это очень характерно при обозначении витаминов

Обозначение витаминов

- Retinolum, seu vitaminum A — ретинол, или витамин A
- Thiaminum, seu v. B₁ — тиамин, или витамин B₁
- Riboflavinum, seu v. B₂ — рибофлавин, или витамин B₂
- Pyridoxinum, seu v. B₆ — пиридоксин, или витамин B₆
- Cyanocobalaminum, seu v. B₁₂ — цианокобаламин, или витамин B₁₂
- Calciferolum, seu v. D — кальциферол, или витамин D
- Acidum nicotinicum, seu vitaminum PP — никотиновая кислота или витамин PP
- Acidum ascorbinicum, seu vitaminum C — аскорбиновая кислота или витамин C
- Acidum folicum, seu vitaminum B₉ — фолиевая кислота или витамин B₉

Греко – латинские дублеты

Греко – латинский дублет – это самостоятельное слово, имеющее аналоги на латинском и на греческом языках, но одинаковый перевод.

Пример:

Aqua – вода – латинское слово

Hydor (hydr) – вода – греческое слово

Необходимо запомнить

В анатомической
терминологии преобладают
латинские термины, в
клинической
терминологии – греческие
термины

Примеры греко-латинских дублетов

Латинское слово	Греческое слово	Значение в русском эквиваленте
Aqua,ae,f	hydor	Вода
Femina,ae,f	gyne	Женщина
Lingua,ae,f	glossa	Язык
Mamma,ae,f	mastos	Молочная железа
Vena,ae,f	phlebos	Вена
Vertebra,ae,f	spondylos	Позвонок
Oculus,I,m	ophthalmmos	Глаз
Rectum,I,m	proctos	Прямая кишка
Uterus,I,m	hystera	Матка
Nasus,I,m	rhinos	Нос

Примеры греко-латинских дублетов

Латинское слово	Греческое слово	Значение в русском эквиваленте
Cor, cordis,n	kardia	сердце
Pulmo, onis,m	pneumon	легкое
Abdomen,inis,n	lapare	стенка живота
Os,oris,n	stomat	рот
Vas,vasis,n	angio	сосуд
Os,ossis,n	osteo	кость
Articulatio,onis,f	artron	сустав
Auris,is,f	otos	ухо
Cutis,is,f	derm	кожа
Sanguis,inis,m	haemo-	кровь
Corpus,oris,n	somat	тело

Использованные источники

1. Городкова Ю.И. Латинский язык (для медицинских и фармацевтических колледжей и училищ): учебник – М.:КноРус, 2015г.
2. Кравченко В.И. Латинский язык: для медицинских колледжей и училищ - Ростов н/Д.:«Феникс», 2016 г.
3. Панасенко Ю.Ф. Основы латинского языка с медицинской терминологией - М.: «Гэотар-Медиа», 2011г.
4. www.infomedika.ru

СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ
